

169/138 [nach 1737]¹

Zwei Textfassungen von Beat Fidel Zurlaubens Werk über Phalantos, den Gründer von Tarent

D Unter dem Titel «Les aventures de Phalanthe. Fondateur de Tarente en Italie. Diviseés en seize livres. Avec des notes historiques et Geographiques. Poëme heroique» behandelt der Verfasser² das Leben von Phalantos, des mythischen Gründers von Tarent. Gemäss Vorwort³ diente ihm dabei der «Télemaque» von François Fénelon als Vorbild. Zwei inhaltlich nicht übereinstimmende Textfassungen liegen hier vor. Die erste Fassung umfasst auf den von Beat Fidel Zurlauben paginierten Seiten [I]-X und 1-[94] das Vorwort, die Bücher 1-3 sowie Anmerkungen. Auf Seite 93 wechselt das Schriftbild, es bleibt jedoch die Hand von Beat Fidel Zurlauben. Die zweite Fassung umfasst auf den Seiten 95-[234] (moderne Paginierung) die Bücher 1-12 sowie Widmungsbriefe. Die erste Fassung bricht in Buch 3 ab, die zweite Fassung setzt mit Textverlust abrupt mit Buch 1 ein.

Beat Fidel Zurlauben hat schon 1635/36 eine «phalanthide» in zehn Büchern geschrieben.⁴ Diese stimmt, was das Schriftbild und einige wenige Textpassagen betrifft, mit der hier vorliegenden ersten Fassung überein. Deren Anmerkungen fehlen in der Fassung von 1636/36 jedoch ganz.

¹ Ermittelt aufgrund des Vermerks von Beat Fidel Zurlauben auf dem Titelblatt «alors lieutenant». Unterleutnant wurde Beat Fidel 1737, Leutnant 1740, s. Meier/Zurlaubiana 986.

² Beat Fidel Zurlauben. Die Autorschaft der anonymen und undatierten Arbeit geht aus dem von Beat Fidel Zurlauben (Identifiziert durch Schriftvergleich) verfassten Hinweis auf dem Titelblatt hervor: «l'auteur est le baron Beat Fideli Antoine Jean Dominique de Zurlauben, alors lieutenant au regiment des gardes suisses et depuis lieutenant general és armées du roi qui vit encore a Zug en 1797».

³ Siehe I f.

⁴ Siehe Aargauer Kantonsbibliothek, MsZQ 41, mit dem Vermerk auf der Titelseite: «Beat Fidel Zurlauben [...] fit cet ouvrage etant au college des IV. nations l'an 1735 et 36» sowie Meier/Zurlaubiana 1065 und 1247.

AH 169, Bl. 204-207 • 3 Vorblätter leer. Zeitgenössische Seitenpaginierung II-X und 1-93; anschliessend moderne Seitenpaginierung 95-234. Original, in französischer Sprache mit lateinischen Einschüben.